

Marktsprech Vofabular

Original © taurachsoft.at / mittelalter-tross.de / putzigesoeldner.de



abgeneigt	abhold
absichtlich	mit Bedacht
abstreiten	abdisputieren
Adlige	Nobilisten
ähnelt	gleicht
Alle	Jedweder
Alter	Anzahl der Lenze, Sommer, Wiegenfeste
am Morgen	zu morgens
angenehm	Wohlgestalt, dispost
angesehen	biderbe
Anrufbeantworter	Pergamentknecht, Hexenstimme
Ansicht	Opinion
Applaus	Handgeklapper
Arbeiten	dem Tagwerk nachgehen
Ärger	Krumbel, der
ärgern	reuen, foppen
Armbanduhr	kleines Zeiteisen oder die Sonnenuhr am Handgelenk
Arsch	Afterballen
Art	Gewohnheit, Sitte
Arzt	Quacksalber, Medicus, Knochenflicker Wundheiler
Atem	Odem
auch	lat. item
aufhören	innehalten
auftischen	anschaffen
Ausschnitt (Kleid)	Höllfenster



Auto

modisch stinkend Kutschen oder von unsichtbaren Pferden gezogener Wagen, Stinkkross, Pestkarren



Autobahn

Große Pilgerstraße

Azubi

Knappe, Page



Badewanne

Zuber

Bart

Suppenspeicher

Batterie

Energiemade

Bauch

Wanst

Bauer

Landmann

Bauernhof

Hof, Gehöft

Bedienter

Lakai, (Schimpfwort) Schwannendrucker

Bedingung

Condition

Bedrohung

nöt

beeilen

schleunigen

begehren, erbitten

um etwas heischen

Begründungen

Gründe Rationes

begrüßen

grüezen grüßen, Seyd mir willkommen

begrüßt werden

gegrüßt sein

Behagen

gemach

Beispiel

Exemplum, Exempel

beispiellos

ohnexemplarisch

Beleidigen

an der Ehr abschneiden

beneiden

niden

Benzin

Brennendes Wasser

bequem eingerichtet/gemacht

accomodieret

Bericht

Kunde

Besitz

Habe

besser

baz

Beständigkeit

staete





Betrüger

Beutelschneider

betrunken sein

dem Suff erliegen

Beweis

lat. argumentum

Biskuit

Piscote

Blähung

**Darmwind, Verdauungsgrollen
Darmdonner**

blass

blöd

Blödsinn

Tollheit

Blond

gel

Böse Tat (Gewalttat)

Frevel

Brauch

Sitte

brauchbar

biderbe

Briefträger

**Berittener Bote,
eiliger Schriftrollenbote**

Brille

Augengläslein oder Sichteisen

Brot

Gebäck, Backwerk

Brotmaschine

Scheibenschwert

buhlen

löffeln

Bürgermeister

Bollemoschder

Butter

Fett von der Kuh



CD

**Schreienender Silberling
Tönender Silberling, Gebannte Stimmen,
Gefangenen Stimmen
mittig gelochtes Silberscheibleyn
getrockneter, gepresster und in Scheiben
geschnittener Barde**

Ceranfeld

**Glühender Spiegel, Teufelsglas,
Magisches Lagerfeuer**

Cola

**gärendes Moorbräu, Medicus-Schrecken,
Pestwasser, Schwarzwurzelsaft,
Süßes Schwarzwurzelwasser**

Chef, höchster

Owwermächer

Cent

Scheibling





Dachantenne	Himmelsrunen
Darlegung	lat. expositio
das Essen	Speis
Dauer	staete
Dieb	Schnappsack
diebische Person	Atzel, die
diese Stelle	an dieser Statt
Dildo	Lustknochen, stille Kemenatenfreude, Zauberstab
Disco	Hexentanzort, Derwischhöhle Seuchenkemenate
Doktor	Quacksalber, Medicus, Knochenflicker Wundheiler
Döner	das gefräßige Fladenbrot Brot mit Inhalt Fleis
drei	driu
Dudelsack	Sackpfeife
dumm	tumb
Dummheit	Torheit, Tumpheit, Eselei
Dummheiten	Bosse, die
Dusche	Regen-Kemenate, Kammer mit gebanntem Gewitter, die Kammer, in der der Regen aus der Decke fällt
DVD	Illusionsscheibe





ebenso	lat. item
EC-Karte	Zaubertaler
edle Gesinnung	Hochmut
egal	einerley
Ehepartner	Ehgespons, Gemahl
Einbildung	Imagination
einig	gleichen Mutes
Einigkeit	lat. consensus
Einladung	lat. invitatio
Eintritt	Wegezoll, Wegzoll
einverleiben	inkorporieren
Eisenbahn	Eysernes Feuerross, FauchenderEisendrache
Email-Adresse	Ich verfüge über einen magischen Boten, der höret auf den Namen...
erfrischen	laben
erinnern	gedenken
Erklärung	Explikation
Erlaubnis	Derf, die Gunst
erwarten	präsumieren
Erzählung	Mär
Erziehung	Zucht
essen	achele, den Wanst füllen
Essen	Mahl, Tafeley, Speis, Atzung
etwas	ebbes
Euro	Silberling, Goldrandtaler, Gulden, Dukaten, Thaler
Ewigkeit	lat. aeternitas





Fahrstuhl	Zauberhaspel
fair	rechtsens
Fasching	Hexenaufstand, Narrenaufstand, Narretey
Faulheit	Müßiggang
Faulpelz	Bärenhäuter
Faxgerät	magischer Pergamentkarren
Fehler	Faute
fein	klein
Feld	Anger
Fernseher	Zauberkasten, magischer Flimmerkasten mit kleinen Leuten drin
Fertigkeit	Kunst
Festlichkeit	höchgezite
Feuer legen	brandschatzen
Feuerzeug	Taschendrachen
Finanzamt	Raubritter
Flicken	Blacke, der
Fliesjacke	Wams aus dem Fell des Polyesterschweins
flirten	beminnen
Flugzeug	Donnervogel, Eisendrachen, bei dem der Rauch aus den Afterballen quilt
Fön	Magische Windschleuder
Fotoapparat	Magischer Seelenfänger
Fotographie	gebundene Seele
Frau	Magd, Maid, Herzensdame, Weib, Gespielin, Frouwe, Wib
Frauengemach	Kemenate
Frechdachs	Lauskrodd, die



Freude

freuen

freundlich

Friseur

fröhlich

Gaudium

frohlocken

wohlgesonnen

Haardieb, Babier

wohlgemut



Gabel

Gasthaus

Gaukler

Gebeinkammer

Gebühr

Gefängnis

gehen

gehören zu

Geiz

Geldbeutel

Geldmittel

Geldschein

Geldstück

Geliebter

gelockt

Genick

gepriesen

Gerichte (Essen)

gering

Gesäß

Geschenk

Geschichtsschreiber

Forken

Taverne, Gasterey, Schänke

Guggelmann, Ioculatores

Beinhaus

Obulus (plural: Obuli)

Keiche, Karzer, Kerker, Stimpert

gahen, staffen, wandeln

eigen sein

Kargheit

Geldkatz

Penunse

Falt-Thaler

Silberling oder Goldrandtaler

mîn trût mein Treu

crisp

Ank, die

hoch gelobt

Speiß

seicht

Afterballen

Spendage

lat. historicus



Geschlecht	art
Gesellschaft	Compagnie, Kumpanei
Gesicht	Antlitz
Gespräch	Diskurs, Disputatio
gesund	bey Kräften
Gesundheit	Wohl
Getränk	Trank, Trunk
Gewand	Habit(us)
Gewitter	Götterzorn
Gipsbein	Heroldtreter, Hufenschutz, Krötenquetsche, Hexenanker, Steinbein, Fußturm
glatt	eben
glaubte	wähnte
gleichmäßig	eben
Glück	Saelde
glücklich	frô
Glühbirne	Licht im Glas, Sonne in der Flasche
Gold	lat. aurum
Goldschmied	lat. aurifex
groß	mächtig, gewaltig
Großmutter	Ahne, Ahnfrau, Altmutter, Schaukelstuhlhüterin
Grund	lat. Argumentum
grünes Land	Anger
Gulasch	Würfelkuh, Magyaren-Fleisch
günstig	wohlfeil
Gurgel, die	Grotze, der
Gurke	Gummer
Gürtel	Leibriemen
gut	trefflich, baz
Guten Appetit	gedeihliche Esslust





Haarspray

haben

Hälfte

Hals

Handwerk

Handy

häufig

Hebamme

Hemd

Hemd für Damen

Herkunft

Hinterteil

hinwenden

Hochhaus

Honigwein

hören (anhören)

Hose

Hotel

hübsch

Hubschrauber

Huld

Hütte

Hauptleim, Klebenebel

han

Halbscheid

Kêle, Kehle

Gewerk

mystischer Sprechknochen, Horchknochen,
Hexe im Kasten

dicke

Ammeweeseje, das

Wams, Camisia

Chemise

Art

Afterballen

hinkehren

Himmelsburg

Met

vernehmen (lauschen)

Beinkleid, Beinlinge

Herberge

süezez

Donnervogel

Gnade

Kate





Idiot

Imbissbude

immer

in Massen

innen

Internet

irgendein

Irren

Irrsinn

Irrtum

Tor, Tölpel, Narr

Garküche

stets, ewiglich, allzeit

zu Hauf

inwennich

Merlins Scheinwelten, magische Seiten

einzig

Fehlgehen

Tollheit

Irrsal



Jacke

Jahr

jeden Augenblick

Jeder

jetzt

Junge

Jungfrau

Wams

lat. annus, im Jahre des Herrn, Anno domini

alleritt

Jedweder

itzo, itzund, itzt

jung Gesell

maget Magd





Kaffee	Muselmanen Gesöff, Merlins Türkentrunck, Moorwasser, Mocca, maurischer Bohnensud, Absud aus türkischen Bohnen
Kaffeemaschine	Kaffee-Euter, Merlins Türkentruncklotz, Moorwassergeisir, Schwarzbohnengährballon, Moorwasserkessel
Kakao	gestoßene Nuß vom Rande der Welt
Kampf	nôt
Karneval	Hexenaufstand, Narrenaufstand
Kaufmann	Krämer, Pfeffersack (Schimpfwort)
Kerze	Wachslight
Kind	Kindelein
Kind (unehelich)	Bankert, der (an der Bank gezeugt); Kegel
Kinder	Die Sünden der Nächte, Lendenfrüchte, Brut, Bälger, Brut der Nacht
Kinderfrau	Amme
Kinderwagen	Kindeleins Reisegefährt, Ochsenkarren des kleinen Volkes, winzig - neumodischer Streitwagen
Kinderzimmer	Gemach der Kinderleyn
Kissen (Sitzkissen)	Afterballenschoner
kl. wandernder Kaufmann	Knappsack
Klimaanlage	Gefangener Nordwind, Wintermacher
Klo	Heimlich Gemach, Abort, Abtritt, Donnerbalken, Thron, Stallungen
Kneipe	Wirtshaus, Schenke, Taverne
Knoblauch	lat. alium
Kochtopf	Kessel
kommen	kummen
Kopf	Hirnkästelein, Haupt
Kopfkissen	Hirnkastenschoner, Häupterbettung'
Kostüm	Habit(us)
Krank	Siech



Krankenhaus

"Tempel der Heilung", Hospital

Krankenwagen

Quaksalbers Gehilfen, Sanitätsritter,
Knochenflicker, Abgesandtschaft des Ordens
vom Roten Kreuze



Krankheit

Ungemach

kraus

crisp

Kreditkarte

Zaubertaler

Kriegshandwerk

Disciplinia militaris

Kugelschreiber

Federkiel

Kühlschrank

Kaltes Loch, Frierkasten

Kümmel

lat. cuminum

Kummer

Gram, Schwere

Kunde

mâre, maer, Mär



Lage

Condition

langsam

gemach

laß mich erfahren /wissen

machent mich wîs, mache mich wissend

Lautsprecher

Zwergenlärmkiste, Lärmtruhe, Bardenkäfig,
Heroldkäfig

Lebensmittel

Speys

Lehrer

Magister

Liebe

Minne

liebepoll

minniglich

LiebhaberIn

Buhle

liegen

leihen

Lippe

Lefze

lobenswert

loblich

Lobrede

Laudatio

Luftpumpe

rohrgebändigter Wind

lustig machen (sich)

foppen





Mädchen	Mägdelein
Mailbox	Pergamentknecht
Mangel	Faute
Mann	Recke, Kempe, Herr, Bursche
mannstoll	gekich
Märchen / Erzählung	Mär
Marktfrauen	Hockeweiber Hökerinnen, Marketenderin
Mediziner	Quacksalber, Medicus, Knochenflicker, Wundheiler
mein	mîn
Menge	Hauffe
merkwürdig	absonderlich
mittags	zur Mittagsstund
mitteilen	kommunizieren
Mobiltelefon	mystischer Sprechknochen, Horchknochen
MörderIn	ToeterInn
Morgentau	Touwe
MP3 Player	Eingespernte Zwergenbarden
Mühe	nôt
Mühsal	arbet
Müll	Unrat, Unflat
Mülltonne	Dreckbitt, die
Mund	Maul
Münze	Silberling oder Golrandtaler
murren	(wider)bellen
Musiker	Spielmann, Trubadur
Mut	Kühnheit
mutig	wacker





nach hinten

Nachricht

Nacken

nah

Nahrung

Narrenzug

neiden

nie

Not

nun dann

nur

Nutella

afterwärts

Kunde, Botschaft

Ank, die

allhier

Speys

Gaukelfuhr

nīden

nimmer

Pein

wohlan

allein

Bärenkot, Nussbrottunke



O.K

oft

Oma

Onkel

ordentlich

Ordnung

nun gut, wohlan

dicke

Ahne, Ahnfrau, Schaukelstuhlhüterin,
Altmutter

Oheim

reputierlich

Recht





Pampers

Papier

Pech

Pest

Pferd abwertend

Pferd edel

Pflicht

Pilger

pinkeln

Platz

plötzliches Schweigen

Po

Polizist

Polysterjacke

Portemonnai

poussieren

Priester

Programm

Prost

Prügel

Punkt (Turnier)

Leinendonnerbalken
Stinkerblättchen

Pergament

Ungemach

Pestilenz

Klepper, Gaul, Mähre

Roß

Recht

Pilgrim

das Wasser abschlagen

Plan

innehalten

Afterballen

Gendarm, Büttel, Scherge,
Orden der grün Gewandeten

Wams aus dem Fell des Polyesterschweins

Geldkatze, Säckel

löffeln

Pfaffe

Informatio

all voll

Fäng, die

Oculus (plural: Oculi)





Radio	Singender Zauberkasten, Himmelsgesang, in einen Kasten gebannte Musici
Raum	Halle, Kammer
Rechnung	Kerbholz
Rechtsbeistand	Advocatus
Rede	Sermon, duscirieren
Regen	flüssig Sonnenschein oder Engelspisse
Regencape	Protectio gegen die Egelspisse
Regenschirm	Wanderzelt, Gewitterkrücke, Präsidium gegen die Egelspisse, Regendächlein
Regimentsscharfrichter	Profos
Rettungsdienst	Quaksalbers Gehilfen, Sanitätsritter, Bader, Abgesandtschaft des Ordens vom Roten Kreuze
richtig	trefflich
Rotwein	Weinbeerblut
rücklings	ärschling, hinnerücks, hinnersehdevedersch
Ruhe / ruhig (in Ruhe)	gemach





Saft

Sanitäter

Sattelitenschüssel

Saufen

Scheune

Schitzel

schlafen

Schlafzimmer

Schläge

Schlapperlatz

Schlecht

Schluckauf

Schmalz

Schmerz

Schmuck

Schnaps

schnell

Schnupfen

schön

Schoß

schräg

schreien

Schuldner

Schweigen

schweigen

Schwiegersonn

Schwiegertochter

schwören

sehen

sehr

Most

siehe Rettungsdienst

Dachzuber, Eisenmond, Zauberbildfänger

Zechen

Tenne

Braten von der zahmen Sau

ruhen, nächtigen

Kemenate

Bimmsch, die

Speysfänger

Übel

Schlickser, der

Fett von der Sau

Leid, Pein

Gschmeide

Scharfes Zeug, Scharfes Wasser

eilend, rasch, geschwind

Keilerfluch, Rüsselseuche

hold, ziere

Enkelruh, Enkelschaukel

übertwerch iwwerzwerch

(wider)bellen

Debitores

das Maul halten

stille sein, Maul halten

Dochtermann, der

Sohnesfrah, die

geloben

schauen

gar, wohl



seid nicht faul

seltsam

Serviette

Seuche

sich äußern

sich verlieben

Silber

Silbermünze, geringe

SMS

Sonne

Sonnenbrille

Sosse

Spaß /Streich

Sport

spucken

Spülmittel

Stand

stark

stärken

Staubsauger

Steckdose

stehenden Fußes

stehlen

Stein

Stoff

stop

stoppen

Strafe

Streichhölzer

Streit

Suche

süß (hübsch)

seid nicht lasch

absonderlich

Mundtuch, Maultuch, Maulgewand

lat. Pestilentia

sich embern

minniglich zugethan sein

lat. argentum

Batzen

einen Djin (magischen Diener) auf die Reise schicken

Sunne

Augenschutz (vor dem bösen Blick)

Tunke

Gaudium, Posse, Klamauk, Schabernack

Ertüchtigung

speyen

Tellerseife

Condition

Mächtig

laben, erquicken

Wollmausfresser

Blitzschwein

stante pede

zwacken, schetzen, gampfe

Wacke

Tuch

haltet ein

innehalten

Arbet

Zündelchen, Schwefelhölzlein, Zwergenfeuer
Knisterholz

Krumbel, der

Queste

süezez





Tannenzapfen

Tante

Tapete

Tasche

Taschendieb

Tau

Täuschung

Tausend

Tee

Telefon

Telefonnummer

Tisch

Toilette

Toilettenpapier

Töpfer

trägt

Trauer

Treppe

Trick

Trinkgeld

tüchtig

Tupperdose

Ackele, die

Wase

Wandgewandung, Kemenatenschmuck

Beutel

Beutelschneider

Touwe

Trug

tüsent

heißer Aufguss wilder Kräuter

magisch sprechender Knochen

Solcherart arabische Zahlen führen Eure
Stimme zu mir...

Tafel

Heimlich Gemach, Abort, Abtritt,
Donnerbalken, Thron

Lochgefärbtes Pergament, Afterfeudel,
Rosettentuch, Afterläppchen

Hafner, Häfner

treit

Riuwe

Stiege

Kunststück, Kunstgriff

Obulus (plural: Obuli)

wacker

kleine Speisetruhe, Brotsarg,
Speyskerker





überlegt	bedacht
Übermut	Überschwang
überwachen	ein Auge drauf haben
Übungen	Exercitien
Uhr	Zeitstein, Zeiteisen, Stundenglas
Uhr mit Digitalanzeige	Magische Runen
Umgebung	Gemark, die
umher	Umber
umwerben	buhlen
und	item, et
unerfahren	tump
unfair	das ist nicht Recht, wider der Regel
Unfug	Tollheit
ungeschickt	tölpelhaft
Unglück	Ungemach
unglücklich	elend
unterdessen	Interim
Untergebene	Hintersassen
unterhalten	Conversieren
Unterhose	Bruche, die
Unterkunft	Herberge, Obdach
Unterschrift	lat. subscriptio
urinieren	das Wasser abschlagen





Ventilator

verlieren

verschwenden

versehentlich

verspotten

viel

Vielfraß

voll Schmerz und Reue sein

von hinten

vormals

Vorname

vorspielen

Vorstellungskraft

Vorzeichen

vorzüglich, gut

Windschleuder

verlustig gehen

vertun

nit mit Bedacht

schmähen

Manig

Völler

sich grämen

hinterrücks

weiland

Taufnom

agieren, tragieren

Imagination

Omen

trefflich



Wachturm

während

Walkman

Webcam

Weibliche Brust

Weihnachtsmann

weinen

Weisheit

Wesen

Warte

derweil

eingesperrte Zwergenbarden

Seelenverschicker, magisches Auge,
Lauschknochen

Liebesäpfelein

Gabenbringer, Säckelschlepper

flennen

sin, witze, list, sinne

Art



Windeln

Leinendonnerbalken
Stinkerblättchen

Wissen

Kunst

wohlgesonnen, zugetan

hold

Wohnung

Logament

Wohnzimmer

Ofenstube

Wolkenkratzer

Himmelsburg

Wunder

Mirakel

Würde

Dignität



Zahnarzt

Zahnbrecher, Bader

Zeitschrift / Zeitung

bunte Baumfasern, Schriftzeichensammlung
gebundene Schriftrolle,
lästerndes Pergament

Zelt

Tuchlager

Zigarette

Rauchkraut, Hustenkraut, Stangenpfeife,
Tabakfackel, Lungenstäbleyn, Tabakröllchen

Zimmer

Kammer, Stube, Kemenate

zuerst

zufürderst

Zug

eysernes Feuerross, fauchender Eisendrache

zum Abschied

fahret denn wohl, gehabt Euch wohl

zusammen

mitsamt

Ende

Die Herolde von Gehusa

